

ADENDA No.2

CONVENIO DE COOPERACION ENTRE EL INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO (IHT) Y LA MUNICIPALIDAD DE UTILA N°008-2021.

Nosotros, **YADIRA ESTHER GOMEZ CHAVARRIA**, mayor de edad, casada, de Nacionalidad hondureña, Licenciada en Ciencias Económicas, con Documento Nacional de Identificación (DNI) N°.0801-1959-02979, y de este domicilio; actuando en mi condición de Presidenta Ejecutiva y Representante Legal del Instituto Hondureño de Turismo (IHT), nombrada mediante Acuerdo No.32-2022 de fecha 27 de enero del dos mil veintidós, quien en lo sucesivo y para efecto del presente convenio se denominará **"EL INSTITUTO"** y **JOSE ALEXANDER EBANKS**, mayor de edad, casado, de Nacionalidad Hondureña, con Documento Nacional de Identificación (DNI) número 0101-983-03088, con domicilio en Útila, Islas de la Bahía, actuando en mi condición de Alcalde de la Municipalidad de Utila, certificado por el Consejo Nacional Electoral mediante certificación No.2617-2021, punto III del acta No. 74-2021 de fecha 20 de diciembre de 2021, en adelante referida como **"LA MUNICIPALIDAD"** ambos con facultades legales para celebrar este tipo de actos; hemos convenido celebrar la presente Adenda No.2 al **CONVENIO DE COOPERACION** suscrito en fecha treinta (30) de octubre del año dos mil veintiuno (2021).

CONSIDERANDO: Que, la Gerencia de Planeamiento y Desarrollo del Producto solicita la Adenda No. 2 del Convenio de Cooperación entre el Instituto Hondureño de Turismo (IHT) y la Municipalidad de Útila, No.008-2021; en relación a modificación de Cláusula Quinta, referente a la Vigencia del Convenio, la cual fue establecida en Adenda No.1 hasta el treinta y uno (31) de diciembre del año dos mil veintitrés (2023), solicitando ampliación para el treinta y uno (31) de diciembre del año dos mil veinticuatro (2024).

CONSIDERANDO (2): Que el Artículo 7 de la Ley del Instituto Hondureño de Turismo, establece que el CONSEJO NACIONAL DE TURISMO estará a cargo en conjunto con la Presidencia Ejecutiva del IHT, de la Dirección y Administración del IHT. Que mediante

Constancia No.11-2023 emitida el 30 de noviembre del año 2023, el Infrascrito Secretario General hace constar que se envió vía correo electrónico a los honorables miembros del Consejo Nacional de Turismo (CNT), en fecha 24 de noviembre del 2023 Aprobación de peticiones presentadas por la Gerencia de Planeamiento y Desarrollo del Producto, siendo **APROBADO** el punto de agenda **No.1.2** Aprobación de segunda adenda de tiempo hasta el 31 de diciembre de 2024 a Convenio de Cooperación entre el Instituto Hondureño de Turismo (IHT) y La Municipalidad de Útila.

CONSIDERANDO: Que la Cláusula Séptima del Convenio suscrito establece que, el convenio podrá ser modificado por consentimiento mutuo de las partes. Las modificaciones surtirán efecto en la fecha en que una de las partes, notifique a la otra por escrito y estas sean aprobadas. Cualquier diferencia o conflicto en la interpretación o ejecución en el presente convenio, se solucionará en lo posible sujetándose a los principios de la buena fe y al trato directo entre las partes.

POR TANTO, LAS PARTES ACUERDAN:

UNICO: Modificar la Cláusula Quinta del Convenio, que literalmente dice: **VIGENCIA DEL CONVENIO** "La vigencia del presente convenio será del Treinta (30) de octubre del año dos mil veintiuno (2021) al treinta y uno (31) de diciembre del año dos mil veintitrés (2023).

Por lo que la referida vigencia pasará a leerse de la siguiente manera:

CLÁUSULA QUINTA: VIGENCIA DEL CONVENIO "La vigencia del presente convenio será del Treinta (30) de octubre del año dos mil veintiuno (2021) al Treinta y uno (31) de diciembre del año dos mil veinticuatro (2024).

Todas las demás cláusulas del **CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO (IHT) Y LA MUNICIPALIDAD DE ÚTILA, DEPARTAMENTO DE ISLAS DE LA BAHIA** No.008-2021, original, y consentidas expresamente por las partes, permanecen iguales y serán aplicables a la presente adenda.

Tanto "EL INSTITUTO" y "LA MUNICIPALIDAD", aceptan la modificación antes referida en la presente **ADENDA No.2 AL CONVENIO DE COOPERACION ENTRE EL INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO (IHT) Y LA MUNICIPALIDAD DE UTILA, DEPARTAMENTO DE ISLAS DE LA BAHIA No.008-2021** y entendidos firman en duplicado, a los seis (06) días del mes de diciembre del año dos mil veintitrés (2023).


YADIRA ESTHER GOMEZ CHAVARRIA
"EI INSTITUTO"




JOSE ALEXANDER EBANKS
"LA MUNICIPALIDAD"





HONDURAS

Turismo
Gobierno de la República

Memorando No. 001-GPDP-2024

PARA: **Abg. Mario Roberto Nuila Coto**
Secretario General del Instituto Hondureño de Turismo

DE: **Arq. Cesar Andrés Irías.**
Sub Gerente de Planeamiento e Inversión.

ASUNTO: Remisión de Original Adenda No. 2 a Convenio No. 008-2021

FECHA: 4 de enero de 2024

CC: Archivo GPDP



Por medio del presente se remite original de adenda No. 2 a convenio No. 008-2021 entre el Instituto Hondureño de Turismo (IHT) y la Municipalidad de Utila; con el fin de que sea custodiado en el archivo general del IHT.

Atentamente,

INSTITUTO HONDUREÑO DE TURISMO	
* * * H SECRETARÍA GENERAL	
* * * Turismo RECIBIDO	
FECHA:	4/01/24 HORA: 2:45
FIRMA:	Evelyn Moric



Carta de Donación del Gobierno del Reino de Arabia Saudita al Gobierno de la República de Honduras

El Gobierno del Reino de Arabia Saudita y el Gobierno de la República de Honduras, con el deseo de fortalecer las relaciones amistosas existentes entre ambos países, y conscientes de su interés común por fomentar la cooperación en el sector del desarrollo constructivo, han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO I

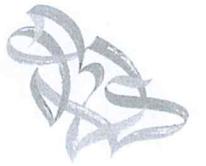
El Gobierno del Reino de Arabia Saudita otorgó una donación de un monto de US\$ 10 millones de dólares (10.000.000), en adelante denominada "Donación", a través del Ministerio de Exteriores del Reino de Arabia Saudita al Gobierno de la República de Honduras, en fecha de 21 de septiembre de 2023, para llevar a cabo los proyectos citados abajo en el artículo 2.

ARTÍCULO II

El Gobierno de la República de Honduras ejecutará la donación en los siguientes proyectos:

- 1- Desarrollar la infraestructura turística en los parques naturales situados en el norte de la República de Honduras.
- 2- Llevar a cabo consultoría y estudios de factibilidad necesarios para la conceptualización del parque turístico en el municipio del Valle de Ángeles en la República de Honduras.
- 3- Apoyar la empresa de la gestión de destinos turísticos en la República de Honduras, aplicando el modelo de desarrollo sostenible de la misma.

Los fondos serán ejecutados por el Instituto Hondureño de Turismo en un período de dos años a partir de la fecha de este Convenio.



ARTÍCULO III

Este documento no reviste carácter de acuerdos y convenciones internacionales, ni produce ningún derecho o compromiso que rige la ley internacional, asimismo, sus disposiciones no infringen los compromisos, derechos y privilegios de ambas partes, derivados de cualquier convenio o acuerdo internacionales.

ARTÍCULO IV

La interpretación de la presente Carta de Donación se somete a las reglas, las leyes y las instrucciones vigentes en el Reino de Arabia Saudita.

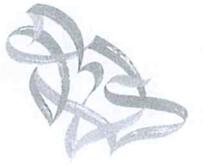
Firmado en la ciudad de Riad con fecha de 30/9/2023 en dos originales, en los idiomas árabe, inglés y español, todos los textos igualmente auténticos. En caso de existir diferencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

POR EL REINO DE ARABIA SAUDITA

POR LA REPÚBLICA DE HONDURAS

Ahmed bin Aqeel Al-khatib
Ministro de Turismo

Yadira Gómez
Ministra de Turismo



وثيقة تقديم منحة من حكومة المملكة العربية السعودية
إلى حكومة جمهورية هندوراس

إن حكومة المملكة العربية السعودية وحكومة جمهورية هندوراس، رغبةً منهنما في تعزيز علاقات الصداقة بين البلدين، وحرصاً منهنما على دعم التعاون في مجال التنمية البناءة؛ قد اتفقتا على ما يأتي:

المادة الأولى

قدمت المملكة العربية السعودية منحة مالية بقيمة (10,000,000) عشرة ملايين دولار أمريكي (ويشار إليها فيما بعد بـ"المنحة") عن طريق وزارة الخارجية السعودية إلى حكومة جمهورية هندوراس في تاريخ 2022/9/21م؛ لتنفيذ المشروعات الواردة في المادة (الثانية) أدناه.

المادة الثانية

تقوم حكومة جمهورية هندوراس بصرف المنحة على المشروعات الآتية:

1. تطوير البنية التحتية السياحية في المنتزهات الطبيعية في شمال جمهورية هندوراس.
 2. الاستعانة بالخدمات الاستشارية وإجراء دراسات الجدوى اللازمة لوضع التصور للمنتزه السياحي في بلدة فالي دي أنجيليس في جمهورية هندوراس.
 3. دعم شركة إدارة الوجهات السياحية في جمهورية هندوراس؛ لتطبيق نموذج التنمية المستدامة للشركة.
- يتم تنفيذ الدعم من قبل المعهد الهندوراسي للسياحة في غضون سنتين من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية.



المادة الثالثة

لا تُعدّ هذه الوثيقة من قبيل المعاهدات والاتفاقيات الدولية، ولا تُرتّب أي حق أو التزام يُنظّمه القانون الدولي، ولا تُخلّ أحكامها بالتزامات الطرفين ولا حقوقهما وامتيازاتهما الناشئة من أي معاهدة أو اتفاقية دولية.

المادة الرابعة

يخضع تفسير هذه الوثيقة للأنظمة والتشريعات والتعليمات النافذة في المملكة العربية السعودية.

حررت هذه الوثيقة في مدينة الرياض بتاريخ 1445/3/15 هـ الموافق 2023/9/30 م من نسختين أصليتين باللغات: العربية، والإنجليزية، والإسبانية. ولكل منهما الحجية نفسها، وفي حال الاختلاف في التفسير يرجح النص الانجليزي.

عن حكومة المملكة العربية السعودية

أحمد بن عقيل الخطيب
وزير السياحة

عن حكومة جمهورية هندوراس

Yadira Gomez
وزيرة السياحة



Grant Document from the Government of the Kingdom of Saudi Arabia to the Government of the Republic of Honduras

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of the Republic of Honduras, desiring to strengthen the friendly relations between the two countries, and in order to support cooperation in the field of constructive development;

Have agreed as follows:

Article 1

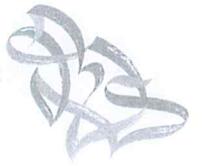
The Kingdom of Saudi Arabia has provided a financial grant of (10,000,000) ten million US dollars, (hereinafter referred to as “the Grant”) through the Ministry of Foreign Affairs of Saudi Arabia to the Government of the Republic of Honduras on 21/09/2022 in order to implement the projects mentioned in Article (2) below.

Article 2

The Government of the Republic of Honduras shall disburse the grant to the following projects:

- 1- Developing tourism infrastructure in the natural parks in the north of the Republic of Honduras.
- 2- Seeking consultancy services and conducting the necessary feasibility studies for conceptualizing the tourist park in the town of Valle de Angeles in the Republic of Honduras.
- 3- Supporting the Destination Management Company in the Republic of Honduras in order to implement its sustainable development model.

The support shall be implemented by the Honduran Institute of Tourism within two years from the date of signing of this agreement.



Article 3

This document shall not be considered as an international treaty or agreement, and shall not establish any right or obligation regulated by the international law, and its provisions shall not prejudice the obligations of the two parties or their rights and privileges arising from any international treaty or agreement.

Article 4

The interpretation of this document shall be subject to the regulations, legislation and instructions in force in the Kingdom of Saudi Arabia.

This document was done in Riyadh on 15/3/1445 AH corresponding to 30/9/ 2023 AD in two original copies in the Arabic, English and Spanish languages, all texts are equally authentic. In case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the
Kingdom of Saudi Arabia**

**Ahmed bin Aqeel Al Khateeb
Minister of Tourism**

**For the Government of the
Republic of Honduras**

**Yadira Gomez
Minister of Tourism**